

CARMEN



HD1695 CARMEN VOLUME EFFECT

NL - Gebruiksaanwijzing

ES - Instruções

FR - Mode d'emploi

PT - Istruzione

DE - Gebrauchsanweisung

EN - Manual

IT - Istruccion



Hartelijk dank voor het aanschaffen van dit apparaat van CARMEN.

Lees deze veiligheidsaanwijzingen goed door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar ze zorgvuldig voor eventueel toekomstig gebruik.

› VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



• GEVAAR!

Laat het apparaat nooit nat worden (in de regen, bij een kraan, in de buurt van een badkuip enz.) omdat u dan de kans loopt een elektrische schok te krijgen.

- Gebruik dit apparaat nooit in de buurt van water, in of in de buurt van een badkuip, een wastafel of een andere bak

die water bevat.

- Gebruik het apparaat nooit met natte of vochtige handen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat nat of vochtig is geworden.
- Leg het apparaat nooit op een vochtig oppervlak of een vochtige doek als de stekker in het stopcontact zit.
- Als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt moet u na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken. De aanwezigheid van water in de buurt is gevaarlijk, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende

ervaring en kennis, ook indien zij onder toezicht staan en duidelijke aanwijzingen over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon.

- Kinderen mogen niet bij het apparaat kunnen komen en mogen er ook niet mee spelen.
- Verpakkingsmateriaal, waaronder plastic zakken, moet buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u het apparaat alleen gebruiken voor de doeleinden waarvoor het is bestemd.
- De spanning van het lichtnet moet overeenkomen met de spanning die op het product staat aangegeven.
- Ook als uw apparaten niet aan staan kunnen er risico's optreden. Schakel het

apparaat met het oog op de veiligheid uit als u het niet gebruikt en trek de stekker uit het stopcontact.

- Trek de stekker uit het stopcontact als:
 - zich tijdens het gebruik een storing aan het apparaat voordoet,
 - het apparaat is gevallen,
 - het apparaat ergens tegenaan is gestoten,
 - voordat u het apparaat schoonmaakt,
 - na gebruik.
- Zet het apparaat uit als u het niet gebruikt, ook al is dat maar kort.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact als u er langer bij weg gaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Controleer het apparaat en

het snoer geregeld op beschadigingen. Het snoer kan niet worden vervangen. Is het beschadigd, dan moet het apparaat worden afgedankt. Reparaties mogen alleen door deskundigen worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen grote risico's voor de gebruiker met zich meebrengen.

- Als het apparaat beschadigd is, moet u bij de leverancier informeren of u het nog kunt gebruiken.
- Pak het snoer bij de stekker vast als u het uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- De stekker mag niet in het stopcontact worden gestoken als:
 - het snoer beschadigd is,
 - het apparaat zichtbare schade heeft,
 - het apparaat is gevallen.
- Het snoer mag het hete deel van het

apparaat niet raken.

- Zorg altijd dat het snoer vrij hangt als u het apparaat heen en weer beweegt.
- Zorg dat u niet over het snoer kunt struikelen.
- Leg nooit een kleed, mat, deken enz. over het snoer.
- Wikkel het snoer nooit om het apparaat heen.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.
- Berg het apparaat op een veilige plaats op, om te voorkomen dat het per ongeluk verkeerd wordt gebruikt.
- Het apparaat moet op een droge plaats worden opgeborgen bij temperaturen tussen de 15°C en 25°C.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte (radiator, oven enz.), direct zonlicht of vocht.

- Hou het apparaat schoon en gebruik geen schuurmiddelen of producten die oplosmiddelen bevatten.
- Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische installatie die aan de geldende voorschriften voldoet en is voorzien van een trage beveiliging. Controleer of de maximale stroom van alle apparaten die op deze beveiliging zijn aangesloten niet groter is dan de maximale stroom van de automaat (16A).
- Voor nog meer veiligheid wordt aangeraden om de groep waarop de badkamer is aangesloten te voorzien van een aardlekschakelaar met een vermogen van maximaal 16A. Vraag uw elektricien om advies.

BIJZONDERE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN: HAARDROGER

- **Let op!** Hou de haardroger bij gebruik op ten minste 15 centimeter afstand van het haar. Als het haar te warm wordt, kan het broos worden.
- Zorg dat de luchtinlaat of de blaasmond helemaal vrij is als de stekker van het apparaat in het stopcontact zit. Dit apparaat is beveiligd tegen oververhitting: het schakelt zichzelf automatisch uit als de luchtstroom wordt gehinderd (bijvoorbeeld als de luchtinlaat of de blaasmond dicht zit).
- Als het apparaat zich tijdens het gebruik zelf uitschakelt, zet dan de schakelaar op de stand "0" en wacht ongeveer vijf minuten voordat u het weer inschakelt.

› HAARDROGER - CARMEN VOLUME EFFECT

Model: HD1695

EAN-code: 5 011 832 063 403

Spanning: 220-240V~ 50-60Hz

Vermogen: 1430-1700W



Dit apparaat voldoet aan EMC-richtlijn 2014/30/EU en laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU van de EU.

› KENMERKEN

- Cool shot voor fixatie
- 2 Warmtestanden
- 1 Blaasmond voor geconcentreerde luchtstroom
- 1 Diffuser voor extra volume
- Ophangring
- 1,8 Meter snoer
- 2 Jaar garantie

› GEBRUIKSAANWIJZING

Het haar voorbereiden

- Was uw haar en droog het zorgvuldig.
- Kam uw haar zorgvuldig. Gebruik geen hairspray of andere ontvlambare chemische haarproducten.

Haar föhnen

Uw apparaat is uitgerust met een “cool shot” knop. Voor gerichte styling van het haar zet u de blaasmond op de lucht uitlaatopening.

De haardroger heeft de volgende opties:

- Luchtsnelheden
 - 0: uit
 - 1: milde luchtstroom
 - 2: sterke luchtstroom

Cool-knop

Met de “cool”-knop kunt u met een ingeschakeld apparaat de luchttemperatuur verlagen.

Blaasmond

Blaasmond om het haar te stylen en in model te brengen. Door de blaasmond wordt de luchtstroom geconcentreerd en kunnen doelgericht bepaalde haarpartijen gedroogd worden. De blaasmond kan eenvoudig op de lucht uitlaatopening van de haardroger geplaatst worden.

Diffuser

Diffuser voor volume, om het haar te stylen en in model te brengen. De diffuser kan eenvoudig op de lucht uitlaatopening van de haardroger geplaatst

worden.

Het haar, in het bijzonder fijn en steil haar, krijgt door de styling bij de haaraanzet een optimaal volume.

- Droog het haar vooraf goed af met een handdoek.
- Haal de blaasmond van de haardroger af en plaats de diffuser op de lucht uitlaatopening.
- Plaats de diffuser direct op de hoofdhuid en beweeg de diffuser met een kwartslag zodat het haar rond de 'diffuser vingers' ligt.
- Schakel het apparaat in en droog het haar bij voorkeur met een haavriendelijke temperatuur. Belangrijk: gebruik de diffuser alleen bij temperaturniveau 1-2.
- Beweeg de diffuser op het haardeel langzaam heen en weer.

Tijdens het drogen van het haar met de diffuser wordt er volume vanaf de haaraanzet gecreëerd. Zodra het eerste haardeel droog is, kunt u de andere haar delen met de diffuser behandelen.

> ONDERHOUD / SCHOONMAKEN

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Bescherm het tegen stof.
- Maak het ventilatierooster van tijd tot tijd schoon en verwijder stof en haren.
- U kunt het apparaat met een iets vochtige doek schoonmaken. Droog het daarna af met een droge doek.

> MILIEU EN AFVAL

Conform Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) is dit apparaat voorzien van het pictogram met een doorgehaalde vuilnisbak. Daarmee wordt aangegeven dat het niet mag worden weggegooid bij het gewone huishoudelijke afval. Het moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt voor verwerking, terugwinning of recycling van elektrische en elektronische apparatuur (informeer bij uw gemeente) of bij een distributeur. Dat kan kosteloos bij aankoop van een gelijkwaardig nieuw apparaat (bij inname is de distributeur niet verplicht om een vergoeding of korting te geven).

Zo spaart u het milieu en draagt u als consument of gebruiker bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van de volksgezondheid.



> GARANTIE

Op dit apparaat van CARMEN wordt vanaf de aankoopdatum bij normaal gebruik een garantie van (2) jaar gegeven. Schade die rechtstreeks of indirect het gevolg is van misbruik, onachtzaamheid, onjuist gebruik, ongevallen, onjuist uitgevoerde reparaties of veranderingen aan het apparaat of van ontoereikend onderhoud valt niet onder de garantie. Bewaar uw kassabon of factuur als bewijs van aankoop.

Accessoires van dit apparaat vallen niet onder de garantie.

UITGESLOTEN VAN GARANTIE

- Veranderingen aan het apparaat, demonteren van het apparaat, inbouwen van het apparaat in een andere machine of in een vaste of semi-vaste gebruiksofstelling.
- Normale slijtage van onderdelen.
- Beschadiging door onjuist gebruik.
- Gebruik in strijd met de handleiding of de aanwijzingen voor onderhoud en veiligheid.
- Schade door ontoereikend of onjuist onderhoud.
- Schade door een van buiten komende oorzaak (bliksem enz.).
- Abnormaal gebruik van het apparaat.
- Opslag onder slechte omstandigheden.
- Stoten.
- Vervorming van de behuizing.
- Onderdempeling van het apparaat.
- Gebruik van niet door Glen Dimplex France goedgekeurde onderdelen of accessoires.
- Verstrijken van de garantietermijn.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil de notre gamme CARMEN. Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

➤ CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



• DANGER !

Ne placez jamais l'appareil sous une source d'eau (pluie, robinet, baignoire...), risque de choc électrique.

- N'utilisez jamais cet appareil à proximité de l'eau, dans, ou à proximité d'une baignoire, d'un lavabo ou de tout autre objet contenant de l'eau.

- N'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- N'immergez ou ne posez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez immédiatement la prise secteur si l'appareil se retrouve mouillé ou humide.
- Ne posez jamais l'appareil sur une surface ou un tissu humide lorsqu'il est branché.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après utilisation. La présence d'eau à proximité est dangereuse, même, appareil éteint.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances même si elles sont surveillées et si des instructions claires sur l'utilisation de

- l'appareil leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants ne doivent pas avoir accès, ni jouer avec l'appareil.
 - Le matériel d'emballage, tels que des sacs en plastique, est à conserver hors de la portée des enfants.
 - Les utilisations autres que celles prévues ne sont pas autorisées et peuvent être dangereuses.
 - La tension du réseau électrique doit correspondre avec la tension indiquée sur le produit.
 - Même lorsque vos appareils sont éteints, il peut y avoir un risque. Par mesure de sécurité, éteignez et débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
 - La fiche doit être débranchée de la prise :
 - En cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation
 - En cas de chute de l'appareil
 - En cas de choc de l'appareil
 - Avant chaque nettoyage
 - Après utilisation.
 - Eteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, même un court instant.
 - Débranchez l'appareil avant toute absence prolongée.
 - Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
 - N'utilisez pas un appareil endommagé. Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble d'alimentation ne soient pas abîmés. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé, l'appareil doit être mis au rebut. Les réparations peuvent uniquement être effectuées par un professionnel. Une réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur.

- Si l'appareil est endommagé, consulter le fournisseur avant de procéder à son utilisation.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation, mais sur la prise elle-même pour le débrancher.
- L'appareil ne peut pas être branché si :
 - Le cordon est endommagé
 - L'appareil est visiblement abîmé
 - L'appareil est tombé.
- Le câble d'alimentation ne doit pas toucher la partie chaude de l'appareil.
- Veillez toujours à ce que le câble d'alimentation soit libre en cas de changement d'emplacement.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne présente pas de risque de faire trébucher.
- Ne recouvrez jamais le câble d'alimentation par un tapis, moquette, couverture...
- N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger ou de le nettoyer.
- Rangez l'appareil dans un endroit sûr afin d'éviter qu'il soit accidentellement mal utilisé.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et dont la température est comprise entre 15°C et 25°C.
- Ne soumettez pas l'appareil à la chaleur (radiateur, four...), au rayonnement solaire direct ou à l'humidité.
- Maintenez l'appareil propre, n'utilisez pas de produits contenant des solvants ni abrasif.
- Branchez l'appareil uniquement sur une installation électrique conforme aux

normes en vigueur avec une protection de circuit temporisée. Vérifiez que l'intensité maximale de tous les appareils se trouvant sur ce disjoncteur ne puisse dépasser l'intensité du disjoncteur (16A).

- Pour plus de protection, il est conseillé d'installer un disjoncteur différentiel résiduel d'une puissance n'excédant pas les 16A sur le circuit électrique alimentant la salle de bain. Demandez conseil à votre électricien.

CONSIGNES DE SECURITE SECHE-CHEVEUX

- **Attention !** Utiliser le sèche-cheveux à au moins 15 centimètres de distance des cheveux. Un excès de chaleur peut provoquer leur fragilisation.
- Ne couvrez pas les entrées ou la sortie d'air lorsque l'appareil est branché. L'appareil est équipé d'une sécurité anti-

surchauffe : l'appareil se coupe lorsque le passage d'air est gêné (par exemple, lorsque les entrées ou la sortie d'air sont obstruées).

- Si l'appareil se coupe pendant l'utilisation, remettez l'interrupteur sur zéro et attendez environ cinq minutes avant de le rallumer.

› SÈCHE-CHEVEUX - CARMEN VOLUME EFFECT

Modèle : HD1695

Code EAN : 5 011 832 063 403

Tension : 220-240V~ 50-60Hz

Puissance : 1430-1700W



Conformité CE :

Cet appareil est conforme à la directive CEM 2014/30/UE et à la directive basse tension 2014/35/UE.

› CARACTÉRISTIQUES

- Fonction air froid pour fixer sa coiffure
- 2 Choix de températures
- 1 Concentrateur d'air pour un beau brushing
- 1 Diffuseur pour plus de volume
- Anneau de suspension
- Câble de 1,8 m
- Garantie 2 ans

› INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Préparation des cheveux

- Lavez-vous les cheveux et essuyez-les bien avec une serviette.
- Démêlez soigneusement vos cheveux, n'utilisez pas de laque ou autres produits de soin capillaire chimiques qui sont facilement inflammables.

Pour se sécher les cheveux

Votre appareil est équipé de 2 interrupteurs basculant proposant une fonc-

tion "cool shot" diffuseur. Pour la mise en marche et la régulation du débit d'air, actionnez l'interrupteur.

Votre sèche-cheveux offre les options suivantes:

- Réglages du débit d'air
 - 0: désactivé
 - 1: vitesse faible
 - 2: vitesse forte

Touche Cool

La touche air froid "cool" vous permet de réduire la température de l'air lorsque l'appareil est en marche, afin de fixer sa coiffure.

Concentrateur d'air

Concentrateur d'air pour effets de style et mise en forme.

Le concentrateur d'air concentre l'air de manière ciblée sur certaines parties de la chevelure. Le concentrateur d'air est tout simplement fixé sur la sortie d'air du sèche-cheveux.

Diffuseur

Diffuseur pour volume, effets de style et mise en forme.

Le diffuseur est tout simplement fixé sur la sortie d'air du sèche-cheveux.

Vous donnerez un maximum de volume et de tenue à vos cheveux, en particulier si ces derniers sont raides et fins, en appliquant le diffuseur

directement à la racine.

- En premier lieu, bien sécher vos cheveux à l'aide d'une serviette.
- Retirer l'embout concentrateur et fixer le diffuseur sur l'appareil.
- Placer le diffuseur sur le cuir chevelu et le tourner d'un quart de tour de façon à ce que les cheveux viennent s'enrouler autour des picots du diffuseur.
- Mettre le sèche-cheveux en marche en utilisant de préférence un flux d'air moyen. Importance: utilisez le diffuseur au niveau 1-2 de température seulement.
- Effectuer de lents mouvements circulaires en maintenant le diffuseur au niveau de la mèche choisie.

Ainsi, vous donnerez du volume à la chevelure au niveau de la racine grâce au séchage.

ENTRETIEN/NETTOYAGE

- Veillez à toujours débrancher l'appareil de la prise avant de le nettoyer.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- Protégez l'appareil de la poussière.
- Nettoyez de temps à autre la grille de ventilation pour éliminer la poussière et les cheveux.
- Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, puis l'essuyer avec un chiffon sec.

ENVIRONNEMENT ET DECHETS

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce matériel comporte l'indication poubelle barrée qui indique que le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE (se renseigner à la mairie de son domicile) ou rapporté chez un distributeur sur le principe de « 1 pour 1 gratuit » (la reprise par le distributeur ne donne pas droit à rémunération ni remise).

Avec ce geste pour l'environnement, vous, consommateur ou utilisateur, apportez une contribution à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.



GARANTIE

Cet appareil CARMEN est assorti d'une garantie de (2) ans à compter de la date d'achat sous les conditions d'utilisation normales. La garantie ne s'applique pas aux dommages dus directement ou indirectement à une utilisation abusive, à la négligence, à une utilisation non conforme, aux accidents, réparations non conformes ou modifications ainsi qu'à un défaut d'entretien. Veuillez conserver votre ticket de caisse/ facture comme preuve de votre achat.

Les accessoires de cet appareil ne sont pas garantis.

EXCLUSIONS DE GARANTIE

- Modifications, démontages ou intégration à une autre machine ou à un montage la rendant fixe ou semi-fixe,
- Usure normale des pièces,
- Détérioration suite à une mauvaise utilisation,
- Non-respect de la notice d'emploi ou des consignes d'entretien et de sécurité,
- Dommages résultant d'un entretien défectueux, de défaut d'entretien,
- Dommages occasionnés par les éléments extérieurs (foudre...),
- Utilisation anormale de la machine,
- Entreposage dans de mauvaises conditions,
- Chocs,
- Déformation de la cuve,
- Immersion de l'appareil,
- Utilisation de pièces ou accessoires non agréés par Glen Dimplex France,
- Délai de garantie dépassé.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von CARMEN entschieden haben. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie diese für den eventuellen späteren Gebrauch auf.

› SICHERHEITSANWEISUNGEN



- **GEFAHR!**
Das Gerät darf auf keinen Fall nass werden (im Regen, unterm Wasserhahn, in der Nähe einer Badewanne u. dgl.), es besteht sonst die Gefahr eines Elektroschocks.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von Wasser, in oder bei einer

Badewanne, einem Waschbecken oder einem anderen Behälter mit Wasser.

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mit nassen oder feuchten Händen.
- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Wasser oder anderen Flüssigkeiten unter.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nass oder feucht geworden ist.
- Legen Sie das Gerät auf keinen Fall auf einer feuchten Fläche oder einem feuchten Tuch ab, wenn der Stecker in der Steckdose steckt.
- Wenn das Gerät im Badezimmer benutzt wird, muss nach dem Gebrauch der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Die Feuchtigkeit im Sanitärbereich kann auch bei abgeschaltetem Gerät zu gefährlichen Situationen führen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ungenügend Wissen und Erfahrung benutzt werden, auch nicht, wenn sie unter Aufsicht stehen und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person klare Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten haben.
- Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben und dürfen auch nicht damit spielen.
- Verpackungsmaterial, darunter Plastikbeutel, sind vor Kindern geschützt aufzubewahren.
- Um Gefahrensituationen zu vermeiden, darf das Gerät nur für die dafür vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
- Die Spannung des Stromnetzes muss mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Auch wenn Ihre Geräte nicht eingeschaltet sind, können Gefahrensituationen entstehen. Schalten Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen aus, wenn Sie es nicht benutzen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - wenn während des Gebrauchs eine Störung an dem Gerät auftritt,
 - wenn das Gerät auf den Boden gefallen ist,
 - wenn das Gerät irgendwo angestoßen ist,
 - bevor Sie das Gerät reinigen,
 - nach dem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es (auch nur kurz) nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts immer

aus der Steckdose, wenn Sie den Raum für längere Zeit verlassen.

- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Das Kabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn es beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können zu großen Risiken für den Anwender führen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, müssen Sie sich beim Lieferanten erkundigen, ob Sie es noch verwenden können.
- Ziehen Sie das Kabel immer am Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker auf keinen Fall am Kabel heraus.
- Der Stecker darf nicht in die Steckdose gesteckt werden, wenn:
 - das Kabel beschädigt ist,
 - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - das Gerät auf den Boden gefallen ist.
- Das Kabel darf nicht mit dem heißen Teil des Geräts in Kontakt kommen.
- Achten Sie immer darauf, dass das Kabel frei hängt, wenn Sie das Gerät hin und her bewegen.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht über das Kabel stolpern können.
- Bedecken Sie das Kabel auf keinen Fall mit einem Teppich, einer Matte, einer Decke u. dgl.
- Wickeln Sie das Kabel auf keinen Fall um das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie

es verstauen oder reinigen.

- Verstauen Sie das Gerät an einem sicheren Ort, um zu vermeiden, dass es versehentlich falsch verwendet wird.
- Das Gerät ist an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 15 °C und 25 °C aufzubewahren.
- Setzen Sie das Gerät auf keinem Fall Hitze (Heizkörper, Ofen u. dgl.), direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit aus.
- Halten Sie das Gerät sauber und benutzen Sie keine Scheuermittel. oder lösungsmittelhaltigen Produkte.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz an, das die geltenden Vorschriften erfüllt und mit einer trägen Sicherung ausgerüstet ist. Stellen Sie sicher, dass der maximale Strom von allen Geräten, die an diese Sicherung angeschlossen sind, den maximalen

Strom des Automaten (16A) nicht übersteigt.

- Zur weiteren Sicherheit wird empfohlen, die Gruppe, an die das Badezimmer angeschlossen ist, mit einem Erdschlussschalter mit einer Leistung von maximal 16A zu verbinden. Lassen Sie sich hierzu von einem Elektriker beraten.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE: HAARTROCKNER

- **Wichtiger Hinweis!** Halten Sie den Haartrockner beim Gebrauch mindestens 15 Zentimeter entfernt vom Haar. Wenn das Haar zu warm wird, kann es brüchig werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lufteintrittsöffnung beziehungsweise die Luftdüse nicht bedeckt ist, wenn der Stecker des Geräts in der Steckdose

steckt. Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet: Es schaltet sich automatisch ab, wenn der Luftstrom blockiert wird (beispielsweise, wenn die Lufteintrittsöffnung oder die Luftdüse bedeckt ist).

- Wenn sich das Gerät während des Gebrauchs selbst abschaltet, schalten Sie es auf die Stufe „0“ und warten ungefähr fünf Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.

› HAARTROCKNER - CARMEN VOLUME EFFECT

Modell: HD1695

EAN-Code: 5 011 832 063 403

Spannung: 220-240V- 50-60Hz

Leistung: 1430-1700W



CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht der EMC-Richtlinie 2014/30/EU und der europäischen Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

› MERKMALE

- Kaltluftfunktion für optimale Fixierung der Frisur
- 2 Temperaturstände
- 1 Blasmund für einen konzentrierten Luftstrom
- 1 Diffusor für zusätzliches Volumen
- Aufhängering
- 1,8 Meter Kabel
- 2 Jahre Garantie

› BEDIENUNGSANLEITUNG

Vorbereitung der Haare

- Waschen Sie Ihr Haar und trocknen Sie es gut ab.
- Kämmen Sie Ihr Haar gründlich durch, benutzen Sie kein Haarspray oder andere chemische Haarpflegeprodukte die leicht entflammbar sind.

Haare föhnen

Ihr Gerät ist mit einem Druck-/Schieberegler „Cool“-Taste ausgestattet. Zum

Einschalten und zur Regulierung der Luftmenge betätigen Sie den Schalter.

Ihr Haartrockner hat die folgenden Einstellmöglichkeiten:

- Luftstrom
 - 0: aus
 - 1: leichter Luftstrom
 - 2: starker Luftstrom

Cool-Taste

Mit der „Cool“-Taste können Sie bei eingeschaltetem Gerät die Lufttemperatur absenken.

Ondulier düse

Ondulier düse zum Stylen und Formen.

Die Ondulier düse konzentriert den Luftstrom zum gezielten Trocknen bestimmter Haarpartien. Die Ondulier düse wird einfach auf die Luftaustrittsöffnung des Haartrockners aufgesteckt.

Diffuser

Diffuser für Volume, zum Stylen und Formen. Die Diffuser wird einfach auf die Luftaustrittsöffnung des Haartrockners aufgesteckt.

Durch perfektes Styling am Haaransatz erhält insbesondere glattes und feines Haar optimales Volumen und Stand.

- Trocknen Sie Ihr Haar mit einem Handtuch gut vor.
- Ziehen Sie die Ondulierdüse vom Gerät ab und stecken Sie den Diffuser auf das Gerät.
- Setzen Sie den Diffuser direkt auf die Kopfhaut und bewegen ihn mit ca. einer Vierteldrehung, so dass sich die Haare um die Diffuser-Finger legen.
- Schalten Sie das Gerät ein. Arbeiten Sie vorzugsweise mit der mittleren Leistung.
- Lassen Sie den Diffuser langsam auf der Stelle hin und her kreisen.

Während des Trocknens baut sich somit Volumen am Haaransatz auf. Sobald die Haarpartie trocken ist, wiederholen Sie das gleiche mit der nächsten Haarpartie.

> PFLEGE / REINIGUNG

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Kindern reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser unter.
- Schützen Sie es vor Staub.
- Säubern Sie von Zeit zu Zeit das Lüftungsgitter und entfernen Sie Staub und Haare.
- Sie können das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

> UMWELT UND ENTSORGUNG

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte mit dem Piktogramm mit einem durchgestrichenen Abfalleimer versehen. Das bedeutet, dass das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Geben Sie es bei einer offiziellen Sammelstelle für die Verarbeitung, Rückgewinnung oder Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten ab (erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeinde) oder in dem Geschäft, wo Sie es erworben haben. Bei Ankauf eines gleichwertigen neuen Geräts ist das kostenlos (bei Annahme ist das Geschäft nicht verpflichtet, Ihnen eine Vergütung oder einen Rabatt zu gewähren).

So schützen Sie die Umwelt und tragen als Verbraucher zum Erhalt der natürlichen Ressourcen und zum Schutz der Volksgesundheit bei.



> GARANTIE

Auf dieses Gerät von CARMEN wird bei normalem Gebrauch eine Garantie von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum gewährt. Schäden, die eine direkte oder indirekte Folge von zweckfremdem Gebrauch, Unachtsamkeit, unsachgemäßem Gebrauch, Unfällen, unsachgemäß ausgeführten Reparaturen oder Modifikationen des Geräts oder von unzureichender Pflege ist, sind von der Garantie ausgeschlossen. Bewahren Sie den Kassenbon als Ankaufsbeleg auf. Das Zubehör zu diesem Gerät fällt nicht unter die Garantie.

GARANTIEAUSSCHLÜSSE

- Modifikationen an dem Gerät, Demontage des Geräts, Einbau des Geräts in eine andere Maschine oder eine feste oder teilweise feste Anwendungs-konfiguration.
- Normaler Verschleiß von Geräteteilen.

- Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Gebrauch entgegen den Anweisungen der Bedienungsanleitung oder Pflege- und Sicherheitsvorschriften.
- Schaden durch unzureichende oder unsachgemäße Pflege.
- Schaden durch äußere Einflüsse (Blitzschlag u. dgl.).
- Zweckfremde Anwendung des Geräts.
- Unsachgemäße Lagerung.
- Stoß- und Schlagschäden.
- Verformung des Gehäuses.
- Untertauchen des Geräts.
- Verwendung von durch Glen Dimplex France nicht genehmigten Ersatzteilen oder Zubehör.
- Ablauf der Garantiefrist.

Muchas gracias por comprar este aparato de CARMEN.

Lea bien estas instrucciones antes de utilizarlo, y guárdelas para poder consultarlas en el futuro.

► INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



• ¡PELIGRO!

- **No deje nunca el aparato donde pueda mojarse (bajo la lluvia, al lado de un grifo, cerca de una bañera, etc.) porque podría producirse una descarga eléctrica.**
- No utilice nunca el aparato cerca del agua ni dentro o cerca de una bañera, un fregadero ni ningún otro recipiente que contenga agua.

- Nunca use el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Si el aparato se moja o humedece, desenchufe el cable de inmediato.
- No coloque el aparato sobre una superficie húmeda o un paño húmedo cuando esté enchufado.
- Cuando utilice el aparato en un cuarto de baño, desenchúfelo después de usarlo. La presencia de agua es peligrosa incluso con el aparato apagado.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no posean la experiencia y el conocimiento necesarios, no pueden utilizar este aparato, aunque lo hagan en presencia de una persona responsable de su seguridad y hayan recibido

- instrucciones claras sobre su uso.
- No se debe permitir que los niños cojan el aparato ni jueguen con él.
 - El material de embalaje, incluidas las bolsas de plástico, debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
 - Para evitar situaciones peligrosas, utilice el aparato solo para los fines a los que está destinado.
 - El voltaje de la red eléctrica debe coincidir con el indicado en el producto.
 - Los dispositivos eléctricos pueden ser peligrosos aunque estén apagados. Por razones de seguridad, apague el aparato y desenchúfelo cuando no lo esté usando.
 - Debe desenchufarlo:
 - si se avería mientras lo está utilizando;
 - si se le ha caído al suelo;
 - si ha sufrido algún golpe;
 - antes de limpiarlo;
 - cuando termine de usarlo.
- Apague el aparato cuando no lo esté utilizando, aunque sea por poco tiempo.
 - Desenchufe siempre el cable cuando vaya a estar más tiempo sin usarlo.
 - Nunca deje el aparato desatendido.
 - No utilice el aparato si está averiado. Compruebe que ni el aparato ni el cable estén en mal estado. El cable no se puede cambiar: si está estropeado, debe tirar el aparato. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por expertos. Las reparaciones mal efectuadas pueden suponer un gran riesgo para el usuario.
 - Si el aparato está estropeado, pregunte al distribuidor si puede seguir usándolo.
 - Para desenchufarlo, cójalo por el enchufe. No tire nunca del cable.
 - No conecte el enchufe a la toma de corriente si:

- el cable está estropeado;
- el aparato presenta daños visibles;
- el aparato se ha caído al suelo.
- El cable no debe entrar en contacto con la parte caliente del aparato.
- Asegúrese de que el cable cuelgue siempre libremente cuando mueva el aparato.
- Tenga cuidado de no tropezar con el cable.
- No cubra nunca el cable con prendas de ropa, alfombras, mantas ni nada similar.
- No enrolle nunca el cable alrededor del aparato.
- Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo o limpiarlo.
- Guárdelo en un lugar seguro para evitar un uso inadecuado accidental.
- Guárdelo en un lugar seco a una temperatura de entre 15 °C y 25 °C.
- No lo exponga al calor (radiador, horno, etc.), a la luz directa del sol ni a la humedad.
- Manténgalo limpio sin utilizar abrasivos ni productos que contengan disolventes.
- Conéctelo únicamente a una instalación eléctrica que cumpla la normativa aplicable y tenga un fusible. Compruebe que la corriente máxima de todos los aparatos conectados al fusible no supere la máxima del interruptor automático de la instalación (16A).
- Para mayor seguridad, se recomienda que el grupo al que esté conectado el cuarto de baño esté provisto de un diferencial de puesta a tierra con una potencia de hasta 16A. Pida consejo a su electricista.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD: SECADOR

- **¡Precaución!** Mantenga siempre una distancia de 15 cm como mínimo entre el pelo y el secador en marcha. Un exceso de calor podría dejar el pelo quebradizo.
- No cubra la entrada ni la salida de aire mientras el dispositivo se encuentre conectado. El dispositivo cuenta con una protección frente al exceso de calor: se apagará automáticamente cuando el flujo de aire se vea obstaculizado (p. ej., cuando se obstruya la entrada o la salida de aire).
- Si se apaga durante el uso, ponga el interruptor a «0» y espere unos cinco minutos antes de volver a encenderlo.

> SECADOR DE PELO - CARMEN VOLUME EFFECT

Modelo: HD1695

Código EAN: 5 011 832 063 403

Tensión: 220-240V - 50-60Hz

Potencia: 1430-1700W



Conformidad con la CE

Este dispositivo cumple la Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y la Directiva de baja tensión 2014/35/UE.

> CARACTERÍSTICAS

- Aire frío para una fijación óptima del peinado
- 2 Posiciones de temperatura
- 1 Boquilla concentradora de aire
- 1 Difusor para dar mayor volumen
- Anilla para colgar
- Cable de 1,8 metros
- 2 Años de garantía

> INSTRUCCIONES DE USO

Preparación del cabello

- Lávese el pelo y séquelo bien.
- Peínelo delicadamente. No utilice laca ni otros productos químicos inflamables.

Secado del cabello

Su secador tiene incorporado un botón «cool shot». Para dar una forma definida al cabello, coloque el concentrador en la boca de aire.

El secador tiene las siguientes opciones:

- Velocidad del aire
 - 0: apagado
 - 1: caudal medio
 - 2: caudal fuerte

Botón Cool

Con el botón «cool» se puede enfriar la temperatura del aire mientras el secador está encendido.

Concentrador

Concentrador para marcar y modelar el cabello.

Al concentrar el aire, permite secar y dar forma a secciones concretas del cabello.

Se fija con facilidad a la boca del secador.

Difusor

Difusor para dar volumen, marcar y modelar el cabello. Se fija con facilidad a la boca del secador.

El cabello, en especial cuando es fino y liso, adquiere un volumen ideal al

dar forma a las raíces.

- Seque bien el cabello con una toalla.
- Quite el concentrador del secador y coloque el difusor en la boca de aire.
- Apoye el difusor directamente en el cuero cabelludo y muévelo un cuarto de vuelta para que el pelo se enrosque en los «dientes difusores».
- Conecte el secador y seque el cabello, preferiblemente a una temperatura no muy alta para no dañarlo. Importante: el difusor solo puede usarse con las temperaturas 1-2.
- Mueva lentamente el difusor adelante y atrás en esa sección del cabello.

Al secar el cabello con el difusor se consigue darle volumen desde la raíz. Una vez seca esa sección del cabello, se puede proseguir secando las demás con el difusor.

> MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

- Asegúrese siempre de desconectar el dispositivo de la toma eléctrica antes de limpiarlo.
- No deje que los niños limpien el dispositivo.
- No sumerja el dispositivo en agua.
- Proteja el dispositivo del polvo.
- Limpie ocasionalmente la rejilla de ventilación para retirar el polvo y el pelo.
- Puede limpiar el dispositivo con un paño ligeramente húmedo y secarlo a continuación con un paño seco.

> MEDIO AMBIENTE Y RESIDUOS

De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este dispositivo está marcado con el símbolo de un contenedor de basura tachado con una cruz que indica que este

producto no se puede depositar con la basura doméstica.

El dispositivo ha de llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado para el tratamiento, retirada y reciclaje de RAEE (puede obtener información al respecto en el ayuntamiento de su localidad) o bien a un distribuidor basándose en el principio de «1 por 1 sin coste alguno» (el hecho de que el distribuidor se haga cargo no conlleva derecho a ningún pago ni descuento). De este modo, el consumidor o usuario contribuyen a la conservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana respetando el medio ambiente.



> GARANTÍA

Este dispositivo CARMEN incluye dos (2) años de garantía a partir de la fecha de compra en condiciones de uso normales. Esta garantía no cubre ningún daño causado directa o indirectamente por mal uso, negligencia, uso no autorizado, accidentes, reparaciones o modificaciones no autorizadas ni por falta de mantenimiento. Guarde el recibo o la factura como prueba de compra.

Los accesorios del dispositivo no están cubiertos por la garantía.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

- Las modificaciones, el desmontaje o la integración con otro dispositivo o bien un montaje que convierta al dispositivo en fijo o semifijo.
- El desgaste normal de las piezas por el uso.
- El deterioro por un uso indebido.

- El incumplimiento del manual del usuario o las instrucciones de mantenimiento y seguridad.
- Los daños resultantes de un mantenimiento inadecuado o la falta de mantenimiento.
- Los daños causados por factores externos (rayos, etc.).
- Un uso inadecuado del dispositivo.
- Un almacenamiento inadecuado.
- Golpes.
- Una deformación del depósito.
- El hecho de sumergir el dispositivo.
- El uso de piezas o accesorios no autorizados por Glen Dimplex France.
- El vencimiento de la garantía.

Os nossos agradecimentos por ter adquirido este aparelho CARMEN.

Leia estas instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho e guarde-as para consultas posteriores.

► INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



• PERIGO!

Nunca permita que o aparelho se molhe (chuva, torneira, banheira, etc.) porque poderá sofrer um choque eléctrico.

- Nunca utilize este aparelho próximo de água, em ou próximo de uma banheira, bacia ou qualquer outro recipiente que contenha água.
- Nunca manuseie o aparelho com mãos

molhadas ou húmidas.

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em outro líquido.
- Desligue imediatamente o aparelho caso este se molhe ou fique húmido.
- Nunca coloque o aparelho sobre uma superfície ou pano molhado quando a ficha ainda se encontrar ligada à tomada.
- Desligue o aparelho após a sua utilização, sempre que se encontrar numa casa de banho. A presença de água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho se encontra desligado.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas, incluindo crianças, cujas capacidades motoras, sensoriais ou motoras se encontrem limitadas ou que não possuam a experiência ou conhecimentos necessários para essa utilização, mesmo com a supervisão

de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- O aparelho deve estar interdito a crianças e em caso algum deve servir de brinquedo.
- Os materiais de embalagem, incluindo os sacos de plástico, devem ser guardados longe do alcance de crianças.
- Para evitar situações perigosas, o aparelho só pode ser utilizado para o efeito previsto.
- A voltagem da rede deve corresponder à voltagem indicada no aparelho.
- Os perigos existem, mesmo que os aparelhos não se encontrem ligados. Por razões de segurança, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a utilizá-lo.
- Retire a ficha da tomada sempre que:
 - o aparelho sofrer uma avaria durante a utilização;
 - o aparelho cair;
 - o aparelho chocar com algo;
 - for necessário limpar o aparelho;
 - deixar de utilizar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a utilizá-lo, nem que seja por alguns momentos.
- Desligue sempre o aparelho da tomada quando o abandonar durante um período de tempo mais prolongado.
- Nunca deixe o aparelho abandonado.
- Nunca utilize o aparelho quando este se encontrar danificado. Verifique regularmente se o aparelho e o cabo apresentam sinais de danos. O cabo não pode ser substituído. O aparelho terá de ser eliminado caso o cabo seja danificado. As reparações só podem ser realizadas por técnicos qualificados. As reparações

que não são realizadas por técnicos qualificados podem ser muito perigosas para o utilizador.

- Caso o aparelho se encontre danificado, deverá entrar em contacto com o fornecedor para saber se ainda pode ser utilizado.
- Pegue no cabo pela ficha sempre que desligar o aparelho. Nunca puxe o cabo.
- Não introduza a ficha na tomada se:
 - o cabo estiver danificado;
 - o aparelho estiver visivelmente danificado;
 - o aparelho tiver caído;
- Não deixe que o cabo toque nas zonas quentes do aparelho.
- Sempre que mover o aparelho, certifique-se de que o cabo não fica preso.
- Evite tropeçar no cabo.
- Nunca cubra o cabo com uma tapete, tapete, cobertor, etc.
- Nunca enrole o cabo em redor do aparelho.
- Deixe que o aparelho arrefeça antes de guardá-lo ou limpá-lo.
- Guarde o aparelho num local seguro, de modo a evitar qualquer utilização indevida.
- O aparelho deve ser guardado num local seco em que a temperatura se situe entre os 15°C e os 25°C.
- Não exponha o aparelho a fontes de calor (radiador, forno, etc.), à luz directa do sol ou a humidade.
- Mantenha o aparelho limpo e não utilize líquidos abrasivos ou produtos que contenham solventes.
- O aparelho só pode ser ligado a um sistema eléctrico que respeite todas as normas de segurança e que se encontre

equipado com um disjuntor. Certifique-se de que a tensão máxima de todos os dispositivos ligados a este disjuntor não ultrapassa o seu valor máximo (16A).

- Para efeitos de maior segurança recomenda-se a utilização de um disjuntor de 16A para a zona da casa de banho. Procure aconselhamento com um electricista qualificado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS: SECADOR DE CABELO

- **Atenção!** Utilize o secador a uma distância mínima de 15 centímetros do cabelo. O excesso de calor pode fragilizar o cabelo.
- Nunca cubra as entradas e saídas de ar quando o aparelho estiver em funcionamento. O aparelho está equipado com um dispositivo de segurança que

evita o sobreaquecimento, pelo que pára de funcionar se a passagem de ar for bloqueada (por exemplo se as entradas e saídas de ar forem tapadas).

- Caso o aparelho se desligue durante a utilização, desloque o interruptor para a posição "0" e aguarde cerca de cinco minutos antes de voltar a ligá-lo.

> SECADOR DE CABELO - CARMEN VOLUME EFFECT

Modelo: HD1695

Código EAN: 5 011 832 063 403

Tensão: 220-240V~, 50-60Hz

Potência : 1430-1700W



Este equipamento encontra-se em conformidade com a Directiva 2014/30/UE respeitante à compatibilidade electromagnética e a Directiva 2014/35/UE relativa à baixa voltagem

> FUNCIONALIDADES

- Ar frio para melhor fixação do penteado
- 2 posições de calor
- 1 Bocal para um fluxo de ar concentrado
- 1 Difusor para um volume extra
- Argola de suspensão
- Cabo com 1,8 metros
- 2 Anos de garantia

> INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Preparar o cabelo

- Lave o cabelo e enxugue-o bem.
- Penteie o cabelo cuidadosamente. Não utilize laca ou outros produtos químicos inflamáveis para o cabelo.

Secar o cabelo

O seu aparelho está equipado com um botão “cool shot”. Para uma secagem mais orientada deverá colocar o concentrador de ar no bocal do aparelho.

O secador de cabelo dispõe das seguintes funcionalidades:

- Velocidades do ar
 - 0: desligado
 - 1: fluxo de ar moderado
 - 2: fluxo de ar intenso

Botão Cool (botão de ar frio)

O botão “cool” permite baixar a temperatura do ar com o aparelho ligado.

Concentrador de ar

O concentrador de ar serve para pentear e modelar o cabelo. O concentrador de ar permite concentrar o fluxo de ar, para secar determinadas partes do cabelo, podendo ser montado no bocal de saída do ar de forma simples.

Difusor

O difusor serve para pentear e modelar o cabelo, podendo ser montado de forma simples no bocal de saída do ar. Confere mais volume ao cabelo e em particular ao cabelo fino e liso, junto à raiz.

- Seque o cabelo bem com uma toalha antes de utilizar o secador.
- Retire o concentrador do secador de cabelo e coloque o difusor no bocal de saída do ar.
- Coloque o difusor directamente no couro cabeludo e faça movimentos de um quarto de volta até o cabelo ficar enrolado em redor dos “dentes” do difusor.
- Ligue o aparelho e seque o cabelo, de preferência, à temperatura média, para não danificar o cabelo. Importante: utilize o difusor apenas nos níveis de temperatura 1 e 2.
- Movimente o difusor na parte do cabelo lentamente de um lado para outro.

Durante a secagem do cabelo, o difusor cria volume a partir da raiz do cabelo. Quando a primeira parte estiver seca, poderá tratar as restantes partes do cabelo.

> MANUTENÇÃO / LIMPEZA

- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de o limpar.
- O aparelho não deve ser limpo por crianças.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho do pó.
- Limpe regularmente a grelha de ventilação para eliminar poeiras e cabelos.
- Limpe o aparelho com um pano humedecido e depois seque-o com um pano seco.

> AMBIENTE E RESÍDUOS

Em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), este produto contém a indicação de um contentor de lixo barrado com uma cruz, que significa que o produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico.

Deve ser entregue num ponto de recolha adequado para o tratamento, valorização, reciclagem de resíduos de EEE (informe-se nos serviços camarários da sua área de residência) ou ser devolvido a um distribuidor de acordo com o lema «1 por 1 gratuito» (a retoma pelo distribuidor não confere direito a receber qualquer remuneração ou desconto).

Com este gesto em defesa do ambiente, o consumidor ou utilizador contribui para a conservação dos recursos naturais e para a preservação da saúde humana.



> GARANTIA

Este aparelho da marca CARMEN possui uma garantia de 2 (dois) anos a partir da data de compra, mediante condições de utilização normais. A garantia não se aplica em caso de danos causados directa ou indirectamente por uma utilização incorrecta, negligência, utilização não conforme às instruções, acidentes, reparações ou modificações não autorizadas bem como falhas de manutenção. Mantenha o recibo/factura como prova de compra.

Os acessórios do aparelho não estão cobertos pela garantia.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- Modificações, desmontagem ou integração numa outra máquina ou uma montagem que torne o aparelho fixo ou semifixo,
- Desgaste normal das peças,
- Deterioração devido a utilização inadequada,
- Desrespeito das instruções de utilização, manutenção e segurança,
- Danos resultantes de uma manutenção inadequada ou da inexistência de manutenção,
- Danos causados por elementos exteriores (raio, etc.),
- Utilização anómala do aparelho,
- Armazenagem em más condições,
- Pancadas,
- Deformação da cuba,
- Imersão do aparelho,
- Utilização de peças ou acessórios não autorizados pela Glen Dimplex France,
- Validade da garantia expirada.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio CARMEN.
Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni per la sicurezza e conservarle accuratamente per eventuale consultazione futura.

► ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



- **PERICOLO!**

Non bagnare l'apparecchio (sotto la pioggia, rubinetto, in prossimità di vasca da bagno, ecc.), per evitare il rischio di scosse elettriche.

- Non usare mai l'apparecchio in prossimità di acqua o nei pressi di vasca da bagno, lavandino o altro recipiente contenente

acqua.

- Non usare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Estrarre immediatamente la spina dalla presa elettrica se l'apparecchio si è bagnato o inumidito.
- Non poggiare mai l'apparecchio su una superficie umida o panno umido se la spina è inserita nella presa elettrica.
- Se l'apparecchio viene usato in bagno, dopo l'uso estrarre la spina dalla presa elettrica. La presenza di acqua nelle vicinanze è pericolosa, anche se l'apparecchio è spento.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o esperienza e conoscenza non adeguata,

anche se sotto il controllo di una persona responsabile della loro sicurezza e dopo aver ricevuto chiare istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

- Non lasciar avvicinare né giocare i bambini con l'apparecchio.
 - Il materiale di imballaggio, compresi i sacchetti in plastica, devono essere conservati lontano dalla portata dei bambini.
 - Per prevenire situazioni pericolose, l'apparecchio può essere usato esclusivamente agli scopi cui è destinato.
 - La tensione della rete elettrica deve corrispondere a quella indicata sul prodotto.
 - Il rischio permane anche se gli apparecchi sono spenti. Ai fini della sicurezza, spegnere l'apparecchio quando non in uso ed estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Estrarre la spina dalla presa elettrica se:
 - si verifica un guasto durante l'uso,
 - l'apparecchio è caduto.
 - l'apparecchio ha urtato contro qualcosa,
 - si intende pulire l'apparecchio,
 - dopo l'uso.
 - Spegnere l'apparecchio quando non in uso, anche se per brevi periodi.
 - Estrarre sempre la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica se ci si allontana.
 - Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
 - Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato. Controllare periodicamente l'apparecchio e il cavo per individuare eventuali danni. Non sostituire il cavo. Se è danneggiato, l'intero apparecchio non è più utilizzabile. Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni

- eseguite da personale non esperto possono comportare gravi rischi per l'utente.
- Se l'apparecchio è danneggiato, rivolgersi al fornitore per capire se può essere ancora utilizzato.
 - Afferrare il cavo dalla spina per estrarlo dalla presa elettrica. Non tirare mai dal cavo.
 - Non inserire la spina nella presa elettrica se:
 - il cavo è danneggiato,
 - l'apparecchio presenta danni visibili,
 - l'apparecchio è caduto.
 - Il cavo non deve venire a contatto con parti calde dell'apparecchio.
 - Accertarsi sempre che il cavo sia libero quando l'apparecchio si muove.
 - Accertarsi che il cavo non generi rischio di inciamparvi su.
- Non poggiare mai tessuti, tappetini, asciugamani, ecc. sul cavo.
 - Non avvolgere mai il cavo intorno all'apparecchio.
 - Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo o pulirlo.
 - Conservare l'apparecchio in luogo sicuro, per evitare che venga utilizzato impropriamente.
 - L'apparecchio deve essere conservato in luogo asciutto a temperature tra 15°C e 25°C.
 - Non esporre l'apparecchio a calore (termosifone, forno, ecc.), luce solare diretta o umidità.
 - Tenere l'apparecchio pulito e non utilizzare agenti abrasivi o prodotti che contengono solventi.
 - Collegare l'apparecchio solo a un impianto elettrico che soddisfi le norme

vigenti e sia dotato di dispositivo salvavita. Controllare che la corrente massima di tutti gli apparecchi collegati a tale dispositivo non sia maggiore della corrente massima del dispositivo automatico (16 A).

- Per una maggiore sicurezza, si consiglia di dotare il gruppo a cui è collegato l'impianto del bagno di un interruttore differenziale con una potenza massima di 30 mA. Rivolgersi a un elettricista per consulenza.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA ASCIUGACAPELLI

- **Cautela!** Mantenere sempre una distanza di 15 cm o più tra i capelli e l'asciugacapelli in funzione. Il calore in eccesso può indebolire i capelli.
- Non coprire le prese di ingresso e uscita

aria mentre l'apparecchio è attaccato alla rete elettrica. L'apparecchio è dotato di protezione dal surriscaldamento: si spegnerà da sé qualora il flusso d'aria venga ostacolato (ad es. se ingresso o uscita aria sono ostruiti).

- Se l'apparecchio si spegne da sé durante l'uso, portare l'interruttore in posizione "0" ed attendere circa cinque minuti prima di riaccenderlo.

> ASCIUGACAPELLI - CARMEN VOLUME EFFECT

Modello: HD1695

Codice EAN: 5 011 832 063 403

Tensione: 220-240V~, 50-60Hz

Alimentazione: 1430-1700W



L'apparecchio è conforme alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE.

> RATTERISTICHE

- Getto d'aria fredda per il fissaggio
- 2 impostazioni del calore
- 1 Bocchetta per flusso d'aria concentrato
- 1 Diffusore per volume extra
- Occhio per aggancio
- 1,8 Metri di cavo
- 2 Anni di garanzia

> ISTRUZIONI OPERATIVE

Preparazione dei capelli

- Lavare i capelli e asciugarli con cura.
- Pettinare accuratamente i capelli. Non usare spray per capelli o altri prodotti chimici infiammabili.

Asciugare i capelli

L'apparecchio è dotato di pulsante "cool shot". Per acconciare liscie, montare il beccuccio sull'uscita dell'aria.

L'asciugacapelli ha le seguenti funzioni:

- Velocità dell'aria
 - 0: spento
 - 1: flusso d'aria delicato
 - 2: flusso d'aria forte

Pulsante "cool"

Il pulsante "cool" consente di abbassare la temperatura dell'aria ad apparecchio acceso.

Beccuccio

Beccuccio per acconciare e modellare i capelli.

Grazie al beccuccio, il flusso d'aria risulta concentrato, consentendo di asciugare singole ciocche di capelli.

Il beccuccio è facile da montare sull'uscita dell'aria dell'asciugacapelli.

Diffusore

Diffusore per dare volume, acconciare e modellare i capelli. Il diffusore è facile da montare sull'uscita dell'aria dell'asciugacapelli.

I capelli, soprattutto se sottili e lisci, ottengono più volume se asciugati alla

radice.

- Asciugare prima bene i capelli con un asciugamano.
- Rimuovere il beccuccio dall'asciugacapelli e montare il diffusore sull'uscita dell'aria.
- Poggiare il diffusore direttamente sulla testa e ruotarlo di un quarto di giro in modo che i capelli si attorciglino intorno alle "dita" del diffusore.
- Accendere l'apparecchio e asciugare i capelli, preferibilmente con una temperatura non aggressiva. Importante: usare il diffusore soltanto ai livelli di temperatura 1 o 2.
- Muovere il diffusore avanti e indietro sulla ciocca di capelli.

Asciugando i capelli con il diffusore, si crea volume a partire dalla radice dei capelli. Non appena asciutta la prima ciocca, procedere con le altre.

> MANUTENZIONE / PULIZIA

- Accertarsi sempre di aver scollegato l'apparecchio dalla presa elettrica prima di pulirlo.
- Non consentire mai a bambini di pulire l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio dalla polvere.
- Di tanto in tanto, pulire la griglia di ventilazione rimuovendo polvere e capelli.
- Per pulire l'apparecchio è possibile usare un panno leggermente inumidito, quindi asciugare con un panno asciutto.

> AMBIENTE E SMALTIMENTO

Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), l'apparecchio è marchiato con il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato ad indicare che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico.

L'apparecchio deve essere portato ad apposito punto di raccolta per il trattamento, il recupero e il riciclaggio di RAEE (informazioni disponibili presso il municipio del proprio comune) o riportato a un rivenditore sulla base del principio "1 per 1 gratuito" (il ritiro da parte del rivenditore non genera alcun diritto a pagamento o sconto).

Il consumatore o utente contribuisce così a preservare le risorse naturali e a proteggere la salute umana rispettando l'ambiente.



> GARANZIA

Ol'apparecchio CARMEN gode di due (2) anni di garanzia da calcolare a partire dalla data di acquisto, in normali condizioni di uso. La garanzia non copre danni provocati direttamente o indirettamente da uso improprio, negligenza, uso non autorizzato, incidenti, riparazioni o modifiche non autorizzate, nonché assenza di manutenzione. Conservare lo scontrino/fattura come prova dell'avvenuto acquisto.

Gli accessori dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

ESCLUSIONI DALLA GARANZIA

- Modifiche, smontaggio o integrazione con altro apparecchio o gruppo che rende l'apparecchio fisso o semi-fisso;
- Normale usura e consumo delle parti;
- Degrado dovuto a uso improprio;
- Mancato rispetto delle indicazioni riportate nel manuale per l'utente o delle istruzioni per la manutenzione e la sicurezza;
- Danni derivanti da manutenzione scarsa o assente;
- Danni provocati da fattori esterni (fulmini, ecc.);
- Uso anomalo dell'apparecchio;
- Stoccaggio improprio;
- Urti;
- Deformazione dell'involucro esterno;
- Apparecchio immerso in liquido;
- Uso di parti o accessori non autorizzato da parte di Glen Dimplex France;
- Garanzia scaduta.

Thank you for purchasing this device from CARMEN.

Carefully read these safety instructions before using the device and store them cautiously for possible future use.

> SAFETY INSTRUCTIONS



• DANGER!

Never allow the device to get wet (in the rain, at a tap, near a bathtub, etc.) as you might experience an electrical shock.

- Never use this device near water, in or near a bathtub, a sink or another basin containing water.
- Never handle the device with wet or

damp hands.

- Never submerge the device in water or another liquid.
- Immediately unplug the device if it has become wet or damp.
- Never place the device on a damp surface or a damp cloth when the plug is in the wall socket.
- Unplug the device after use when using it in a bathroom. The presence of water nearby is a hazard, even when the device is switched off.
- This device is not intended to be used by persons, including children, whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or who lack the necessary experience or knowledge, even when a person responsible for their safety supervises them and gives them clear instructions for the use of the device.

- Children should not have access to the device, nor should they play with it.
- Packaging material, including plastic bags, must be stored out of the reach of children.
- You must use the device only for its intended purpose to prevent hazardous situations.
- The mains voltage must match the voltage specified on the product.
- Risks can occur even when your devices are not switched on. For safety reasons, switch off the device and unplug it when not in use.
- Pull the plug out of the wall socket when:
 - the device malfunctions when in use;
 - the device has fallen;
 - the device has bumped against something;
 - before cleaning the device;
 - after use.
- Switch off the device when not in use, even for a brief period.
- Always unplug the device when leaving it unattended for a longer period.
- Never leave the device unattended.
- Never use the device when it is damaged. Regularly check the device and the lead for damage. The lead cannot be replaced. The device will have to be discarded if the lead is damaged. Repairs must be performed exclusively by experts. Repairs that are inexpertly performed can be very hazardous for the user.
- If the device is damaged, contact the supplier to find out if you can still use it.
- Grab the lead by the plug when unplugging it. Never pull on the lead

- itself.
- Do not insert the plug in the wall socket when:
 - the lead is damaged;
 - the device is visibly damaged;
 - the device has fallen.
 - Do not let the lead touch the hot parts of the device.
 - Always make sure that the lead is unencumbered when you move the device around.
 - Avoid tripping over the lead.
 - Never cover the lead with a rug, mat, blanket etc.
 - Never wrap the lead around the device.
 - Let the device cool before storing or cleaning it.
 - Store the device in a safe place to prevent accidental erroneous use.
 - The device must be stored in a dry place at temperatures between 15°C and 25°C.
 - Do not expose the device to heat (radiator, oven, etc.), direct sunlight or humidity.
 - Keep the device clean and do not use abrasives or products containing solvents.
 - Connect the device only to an electrical system that meets the prevailing regulations and that is equipped with a delay fuse. Make sure that the maximum current of all devices connected to this fuse does not exceed its maximum current (16A).
 - We recommend equipping the group to which the bathroom is connected with a residual current operated circuit breaker of maximum 16A to increase safety. Ask your electrician for advice.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS:

HAIRDRYER

- **Caution!** Always maintain a distance of at least 15 centimetres or more between your hair and the running hairdryer. Excess heat might render the hairs brittle.
- Do not cover the air intakes or exhaust while the device is connected. The device is equipped with overheating protection: the device will switch itself off when the airflow is impeded (e.g. when the air intakes or exhaust are obstructed).
- If the device deactivates itself during use, set the switch to position "0" and wait approximately five minutes before switching it back on.

> HAIR DRYER - CARMEN VOLUME EFFECT

Model: HD1695

EAN code: 5 011 832 063 403

Voltage: 220-240V- 50-60Hz

Power: 1430-1700W



This device conforms to the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

> SPECIFICATIONS

- Cool shot to set the hair after drying
- 2 Heat settings
- 1 Concentrator for brushings
- 1 Diffuser for extra volume
- Hanging loop
- 1.8m cord
- 2 Year warranty

> INSTRUCTIONS

Preparing the hair

- Wash your hair and dry it well.
- Comb your hair thoroughly. Do not use hairspray or other flammable chemical hair care products.

Drying hair

Your appliance has a cool shot button. For precision hair styling fit concentrator nozzle onto the air outlet opening.

The hair dryer has the following setting options:

- Blow setting
 - 0: off
 - 1: mild air current
 - 2: strong air current

Cool shot push button

With the cool shot push button you can lower the air temperature while the appliance is switched on.

Precision nozzle

Precision nozzle for styling and shaping. The precision nozzle concentrates the airflow enabling targeted drying of specific sections of hair. The precision nozzle is easily attached to the airflow outlet of the hairdryer.

Diffuser

The diffuser for volume, styling and shaping. The diffuser is easily attached to the airflow outlet of the hairdryer. The hair, particularly hair which is straight and fine, will acquire an optimum

volume and set by means of perfect styling down at the roots.

- The hair should be dried well with a towel beforehand.
- Pull the precision nozzle off the hair dryer and push on the diffuser in its place.
- Now place the diffuser directly on the scalp and move it with a quarter turn, so that the hairs lie round the diffuser fingers.
- Switch on the appliance and work preferably with the gentle air stream (mean power).
- Allow the diffuser to revolve slowly to and from one spot.

In this way, volume builds up from the roots of the hair during the drying process. As soon as the first section of the hair is dry, continue in the same way with other parts of the hair until all has been treated.

> MAINTENANCE / CLEANING

- Always make sure to disconnect the device from the electric socket before cleaning it.
- Never let children clean the device.
- Never submerge the device in water.
- Protect the device from dust.
- From time to time, clean the ventilation grille to remove dust and hairs.
- You can clean the device with a slightly damp cloth and then wipe it with a dry cloth.

> ENVIRONMENT AND WASTE

In accordance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device is marked with the symbol of a crossed-out wheelee bin indicating that this product cannot be disposed of as household waste.

The device must be brought to the appropriate waste collection point for treatment, removal, and recycling of WEEE (information can be obtained at the town hall of your domicile) or brought back to a dealer based on the principle of “1 for 1 free of charge” (the dealer’s take-back does not create a right to a payment or rebate).

The consumer or user contributes to the preservation of the natural resources and to the protection of human health by respecting the environment in this manner.



> WARRANTY

This CARMEN device comes with a two (2)-year warranty to be counted from the date of purchase under normal conditions of use. This warranty does not cover damage directly or indirectly caused by misuse, neglect, unauthorised use, accidents, unauthorised repairs or modifications, as well as a lack of maintenance. Please save your receipt/invoice as proof of your purchase. This device’s accessories are not covered by a warranty.

EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY

- Modifications, dismantling or integration with another device or an assembly making the device fixed or semi-fixed,
- Normal wear and tear of the parts,
- Degradation due to improper use,
- Failure to comply with the user manual or with the maintenance and safety instructions,
- Damage resulting from poor maintenance or a lack of maintenance,
- Damage caused by external factors (lightening...),
- Abnormal use of the device,
- Improper storage,
- Shocks,
- Deformation of the tank,
- The device having been submerged,
- The use of parts or accessories unauthorised by Glen Dimplex France,
- Expired warranty.







CARMEN

HD1695 CARMEN VOLUME EFFECT

NL

Glen Dimplex BV

Saturnus 8
8448 CC Heerenveen
The Netherlands

Tel: +31 (0)513 78 98 40

Fax: +31 (0)513 78 98 41

Service: +31 (0)513 78 98 58

www.carmen.nl

info@glendimplex.nl

FR

Glen Dimplex France

12 boulevard du Mont d'Est - 7/10 Porte Neuilly
Maille Nord III, Hall A
93160 Noisy-Le-Grand - France

B

www.carmen-personalcare.be

info@glendimplex.be